

スウィング ニュース

平成 18 年 1 月 15 日発行

第 170 号

- ・パラウジダナ
06-6345-8888
06-6341-6789
- ・無錫胡蝶
0510-8588-4331
- ・KIC(北新地情報センター)
06-6345-8889

謹賀新年

旧年中は大変お世話になりました。
新年もどうか
よろしくお願い致します。

平成 18 年初春



明けましておめでとございます。
ここ中国は旧正月なので、年末年始は
普段通り。元旦の朝一番にマンションの
大家さんが家賃の集金に来て、暦上
の新年は始まりました。そして、当然の
ことながら店も営業。去年は年末年始
に帰国したので、今回生れて初めて、年
末年始も休まず仕事しました。出張者
の方もおらず、駐在の方も帰国されて
の方が多くて、当然ヒマでしたが、それ
でも玄関に注連縄、門松を飾り、おせ
ち・金箔入り祝い箸をご用意して、それ
なりに日本の正月をしました。さて、昨
年11月に胡蝶と合併してダナ1店と
なった当店ですが、胡蝶から来た潤子
が事情により昨年末で退店して、原
点からの再出発となりました。そしてこ
の十日からは、池田弘美がママとして
入店して来ました。十一年前のダナ全
盛時のママであり、決して若くはあり
ませんが、長い新地経験を生かしたお

「」挨拶

もてなしで、皆様のお相手をさせて頂き
ます。世の中の動きが激しく、新地もかつ
ての新地ではあり得ませんが、今秋に34
周年を迎えるダナは、企業戦士死語です
か？(の皆様の憩いの場として、今後とも
皆様に「愛顧頂けるように努めてまい
りつもりです。どうか本年もダナをよろ
しくお願い致します。 店主 今井利充



パラウジダナ



池田弘美
新年明けましておめで
とございます。本年も
どうぞ宜しくお願いいた
します。この度、急ではあ
りませんが、一月十日より「ダナ」でお世
話になる事になりました池田弘美と申し
ます。私にとってダナは二十一年位前に初
めて新地でお世話になったお店です。当
時と比べると私自身も年齢と共に変わり、
お客様も変わっているかと思いますが、今
のスタッフと共に頑張っていきたいと思
っていますので、今後ともどうぞ宜し
くお願い致します。お近い内のご来店を
お待ちしております。



恵
皆様こんにちははダナの恵
です。旧年中は何かとお
世話になりました。今年
もダナを宜しくお願い申
しあげます。年が明けてますます寒さも
厳しくなっています。風邪等ひかずお
過ごしでしょうか？お正月休みはどうで
したか？私は久しぶりにゆつくりとした

お正月を迎えました。半分は家族と一緒に
に居ましたね。今年は何んな年になるん
でしょうか？毎年、抱負など決めては
いるんですが、今年の私の抱負は「友達付
き合いを大切にします」です。私にしたら珍
しい内容です。暫く疎遠になっていた友人
とかがたくさん居るんですが、今年が
出来るだけ連絡をとり、違いに行こうと
か考えていたりします。同級生等は殆ど
すでに結婚とかしちゃってて相手にして
くれるか分かりませんがね。後はやは
り去年活動が少なかった音楽ももっと活
発に出来ればなあ、と思います。では、皆
様に今年もいい年でありませうに！
絵麻

明けましておめでとござ
います。少しの間の休暇
が終わりましたね。ゆつ
り過ごせたでしょうか？
私は今回、ちよつと贅沢に大晦日から中
国への旅に出掛けました。私には無錫へ
の食材を運ぶという重大任務が。そして
色々な方に齎され、ドキマギしながらい
ざ上海へ。そしてギューギュー詰めの汽
車に揺られ二時間弱で無錫へ。汽車の中
が汚くて持参していた除菌便座クリー
ナーで自分の周りを拭き、椅子に座り
ホッと一息。まあそんな神経質だったの
は半日でしたけど。感想を一言でいう
と関西人のいて「まね根性」があれば中国
では生きていけるーと思えました。人が
多くて不思議な街でした。ゲテモノも食
べました。アヒルのペロ(毛)でんご盛り
(汗)目の前の映像にちよつと引きま
しが、3ペロは食べてみました。豚足の様
な味。感想は決して美味しいものではな
い。一度機会がありましたら、試してみ
て下さい。そして上海で色んなものを食
べた結果、「無錫胡蝶」のお料理がとて
も美味しい事に気づきました。ダナに負
けず劣らず？可愛い子ちゃんがいま
すよ (あっレストランなので、お手を触れぬ
ようお願いします)今年も、ダナ共々どう



愛子
新年明けましておめで
とございます！お正月は
いっぱい楽しみました。年
末年始は普段会えない親
戚、友達と語らい合え良かったです。旅行
では、人生初、九州へ。前日は興奮して眠
れませんでした。伊丹空港から福岡へ。
飛行機で国内を旅行するのは初めてでド
キドキしっぱなし。上空から観る景色は
天候にも恵まれ綺麗でした。雲と海がま
るで北極南極の氷と海の世界みたいだ
なあと。ポエマー。ます博多、次に海の中
道へ。が、食事に時間をかけ過ぎ観光
カット。ああ。夢の中洲は休日なので
カット。ああ。つで、早々と玄海ローヤ
ルホテルチェックイン！女界灘はどこか
と見渡せば、山や木だらけ。海見え
。もうこのなりやホテルではしゃ
う(何だかこの毎回の旅行でこうな
っている気が)温泉6回入浴でお肌つる
つる、河豚料理を堪能、カラオケ熱唱！
あー楽しかったです！次の日は柳川市内
観光、鰻料理の旨さとボリュームにノッ
クアウト！空港でお土産を買って、飛
行機内では超爆睡。あつと言つ間の2日
間！ピバ！九州旅行記。皆様今年もど
ぞよろしくお祈りします！

ひとみ
こんにちは、ひとみです(^^)皆様、お正
月は楽しく過ごされましたか？ひとみは、
31日の夜から友達いっばい飲みに行つて
カウントダウンしてたんですが、1月1日
早朝またやっしまいました(^^)気がつ
けば、トイレの個室に30分ドアにもたれ
て爆睡です(。)(2008年のスタートもこ
んなひとみですが、今年もどうぞよろ
しくお祈りします(。)(今年も1年皆様
と楽しく過ごせます様に

マキ
こんにちは。マキです。今年のお正月は
実家の神社に初詣に行つたんですが、そ
こで有名な鏡の池というのがあって、専



えり
新年明けましてお
めでとございます
みなさま、どのようなお
正月を迎えられましたか？お正月と言えは、やはり、おせちで
すが、近頃はおせちはテパ地下でお取り
寄せするお家が多くなっているらしいで
すね。有名料亭のおせち！なんかもある
ぞつで、私も一度は味わつてみたいもの
です。まだまだ寒い日も続きますので、
みなさまお身体ご愛用下さいませ(。)(



静香
静香です。こんにち
は！新年明けましておめ
でとございます。2008
年、成年がスタートしま
りですが、特に何もありません。正月は、初
一(と)言つて親の元に戻る日、初二は
長男の家、次葉次男の家といつ風に順番
に訪ねて回る習慣が残っている程度で
す。中国での本当の一年の始まりは春の
第一日目です。春の始まりは立春、日本
の立春の2月4日頃、節分の翌日、この
日が一年のスタートの日です。中国で旧
正月を盛大にお祝いするのはこの事から
です。正月、元旦に年賀状を送るのが日
本の習慣ですが、初めに、新春お慶び申

用の紙の上に10円を置いて池に浮かせ、
沈むのが早いから縁が早かったり
遅かったりという感じで、遠いから近い
でも分かるみたいです。5分以内に沈ん
だら早いみたいです。私は遠くで早く沈
みました。初詣のついでにつてやる人が
多くて、かなりの人ばかりでした。島根
に行く機会があったらぜひやってみて下
さいね。

し上げます「迎春」などと書きますね。季節から言えば、まだまだ冬の真ん中のに本当はおかしいですね。今年の中国の年の始まりは1月29日です。中国の旧正月のお祝いの方が季節あつてると思いますが、どうでしょうか？詳しいお話はお店で！今年も皆様にとって、お店にとって素晴らしい年になりますように頑張りますので宜しくお願い致します。



新年明けましておめでと
うございませう。本年もど
うぞよろしくお願ひいた
します。さて、私はもう
この歳なのでお年玉を頂くことはありま
せんが、お年玉はなぜ目上の人
から頂くのか、皆様ご存知ですか？お年
玉の語源は明らかではありませんが、一
説では神様への供物であり、同時に神様
からの賜り物を意味したそうです。お年
玉は、お年賜りだったのです。神様から
新しい年の祝福の魂を頂くということ
が、しだいに正月の賜り物全般を指すよ
うになり、現在のようにお年玉イコール
お金ということになってしまっただけで
す。ですから本来の意味は、お金をいく
らもらったとか、あげたという金額の多
少には全く関係ありません。魂をもらっ
たことに意味があるものだったのです。お
年玉をもらつた人は、必ず立場が下の者で
す。子供は親から、後輩は先輩から魂を
賜り、祝福を受けるのです。今では子供
にとつて、お正月の楽しみの一つとなっ
ています。お年玉は、お金という考えよ
りも、心を込めた、子供にふさわしいも
ののほつが、いつまでも心に残るお年玉
となるということなんです。以上のこと
から、目下の私が皆様にお年玉を、と
いうことはいかにもしれませんが、心を
込めたお年玉は、いつも心がけていま
す。皆様の元気なお顔を拝見できるの
を、タナにて楽しみにしております。

高井亜祐子

皆様、新年あけましておめでとござい
ます。本年もどうぞ、かのごとくもタナを
お引き立てくださいますよう、宜しくお
願ひ申し上げます。とお正月らしい挨拶
をしておきながら今回は全く関係ない話
題を(笑)。最近、風水とか石のヒーリン
グパワーなどにはまりかけている私勝
負事がある時は赤と黄色を身につける、
手首には水晶、一日の厄を残さないよう
に夜にお風呂に入つて、着ていた衣類は
全て洗つて、ん、これだけしてたら
きつと今年はいいことありそう。2006年
が皆様にとつても素敵な一年であります
ように。

かの

ゆか

年末年始は皆さんどのようについでございま
したでしょうか。私は年末年始と美家の
熊本に帰り、のんびりと過ごしました。久
し振りに帰つても、やはり田舎というの
は変わつてなくて、ほつとするものです
ね。ひとつ、変わったものがあつたので
が、それはコンビニ(勿論個人経営)でし
た。朝の8時頃から夜の8時頃までしか
空いていないという店、あやっぱり
田舎だなあと思ひました。こつちに帰つ
てきて街の賑やかさを見て、またほつと
思ひました。やっぱり大阪の方がいいな
と思つてしまいました。そんな感じでは
本年もどうぞ宜しくお願ひ致します！

ピーパー



皆様、明けましておめで
とございませう。05年は
どのような年でしたか？世
間では、あまり良い事が少
なく悪い話ばかりで、あまり良い年とは
思ひませんでしたね。でも、年が明け06年
になりました。今年にはなにか良い事が、沢
山あれば良いですね。そして、皆様が、お
元気なお姿をお見せいただき、元気に、こ
一緒に過ごさせていただければ、思つて
おります。今年も、どうぞよろしくお願ひ
いたします。



粕谷雅浩

新しい一年が始まりまし
たが、皆様いかがお過ごし
でしょうか。私は今年は何
故かあまり新しい年を迎え
た感じがありませんでした。いつもと変わ
らぬ日々を過ごしていたからかも知れませ
ん。2月の節分には、「お化け」行きますの
で是非、来店をお待ちしています。



無錫胡蝶

劉澤雄



新年快樂！2005年は終
りました。そして、この一
年のすつぱい、甘い、辛い、
辛いを考える間もなく、
2006年が来ました。いつもお客さんあり
がとございませう。私はいつも感謝の気
持を持っていきます。皆さんが胡蝶へ来て
くれるお陰で、胡蝶のいろんな仕事安定
して、進歩発展できました。厨房の料理人
みんな、だんだん進歩できました。味も安
定して来ました。みんな少しずつ料理の
味の感じ分かって来ました。でも、良くな
い所もあります。仕事の効率が良くあり
ません。ある人はちょっと遅いし、ある人
は盛り付け方が下手で、ある人は気分に
ムラがあります。責任感も強くありません。
これから私達、良くない所を改善して
行きます。新しい一年、新しい状況の中
で、胡蝶厨房のみんな自分の悪い所を克
服して行きます。みんなお客さんが喜ん
で胡蝶へ来るために頑張りませう。皆さん
ありがとございませう。



呉建新

新年快樂！去年の一年
お世話になりました。あり
がとございませう。皆さ
んにいつも食べてに来て
もらつてるので、胡蝶の料理も進歩して



車 建平

みなさん、こんにちわ。
一年すつぱいに終りました。も
つと中国の旧正月来ま
す。私は無錫で2年なりま
す。今度私田舎(四川)に帰ります。この
2年、一度も帰つてません。田舎の家族に
会いたいです。もつとすつぱい帰る感じは本
当にいいです。家族の皆にすつぱい会いた
いです。皆さんも私の気持ちと一緒にしよ。本
当はすつぱい帰りたいですけど、仕事があ
るから無理です。でも、帰つても家族と一
緒の時間、長くありません。うちの社長12
日間の休みくれましたが、往復の汽車で
4日要ります。来年の旧正月は家族と一
緒でないかも。だから今度のチャンスは
すつぱい通り過ぎませう。



赴 磊

新しい一年が来て、仕事
も新しく始まりました。み
なさんの仕事の発展を祈つ
てます。体健康で、家族幸
せ。中国伝統の一年は旧正月、今年は1月
29日です。中国昔は、いろんな伝統の習慣
がありました。北の方の正月は、絶対に餃
子を食べます。南の方は、いつもと違う円
いテーブルで、いっぱい料理を食べま
す。一番素晴らしいのは、中央電視台、日
本のNHKが、春節晩会、紅白歌合戦み



秦 向飛

たいなもの(を)を生中継します。北の方で
は、秧歌、田植踊り(を)をみんな歌い踊
ります。舞龍(獅子舞)や縁日を見て歩
きます。あと、部屋の入口のドアに逆さま
の「福」を貼ります。そうしたら、来年の
生活は紅红火火(非常に良い)。日本もそ
ういう習慣ありますか？



王 雅利

人生は夢と一緒に、時々
目が覚める。時々夢の中
半分くらいは、一生
すつと夢の中。半分くら
いの人は夢の中に入つてません。私は
今夢の中。入る時は素晴らしいです。夢
の中の景色はすつぱい素敵。海のそばを散
歩してる気持です。でも、目が覚めたら
傍に誰もいません。淋しい、怖い。すべ
て真つ黒。でも、私は夢の中の生活が好
きです。あなたは好きですか？

拜年了。旧正月もつ
と来ます。私は自分の家
を思い出します。私は2
年帰つてません。パパマ
マ作る美味しい料理を食べたいです。年
三十一(大晦日)の朝、パパママ3時頃起
きて、料理を作ります。5時頃家族のみ
んな、いつもと違う円テーブルでいっ
ぱい美味しい料理を食べます。鶏、鴨、豚
肉、牛肉、チンゲン菜、あといろいろの
特産物があります。一番良い料理は魚で
す。魚と余の発音が同じ(YU)で、余
は残るという意味あります。それで、年
年有余(新年の祈り)。拜年の時の言葉
にかけて、魚が言はれます。家族のみ
んな、美味しい料理を食べながら話をしま
す。みんなニコニコして、心もすつぱい爽
快です。夜が明けてご飯終わりです。そ
れからみんなお茶飲みながら、果物なん
かいっぱい食べます。そして、昼の12時
になると、紅包(お年玉)がもらえます。
こつと新しい一年が始まります。み
なさん、頑張りませう。勉強も仕事も
毎日楽しんで下さい。